

# ECG



## DH 010

### DIGITÁLNÍ HODINY

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

### DIGITÁLNE HODINY

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

### ZEGAR CYFROWY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

### DIGITÁLIS ÓRA

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

### DIGITALE UHR

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

### DIGITAL CLOCK

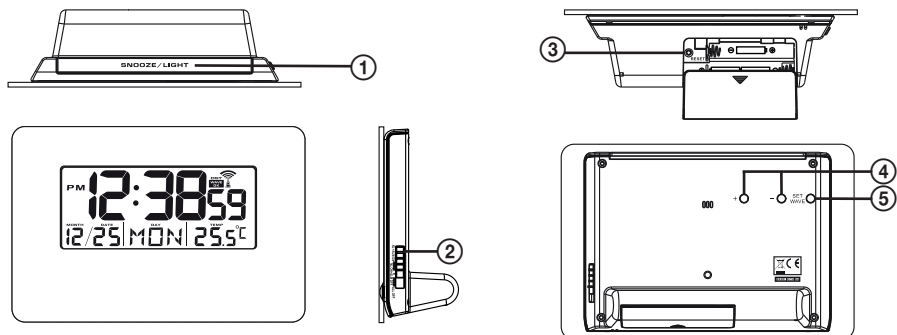
INSTRUCTION MANUAL

EN

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtete tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Przed uvedeniem výrobku do przewádzki si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included.



## POPIS



1. Tlačítko SNOOZE/LIGHT (zdrímnutí/světlo)
2. Přepínač Noční světlo+Zdrímnutí / Noční světlo+Zapnout budík / Vše vypnuto
3. Tlačítko RESET
4. Tlačítka + a -
5. Tlačítko SET/WAVE

## POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

### Instalace baterií

1. Otevřete dvířka bateriového prostoru.
2. Vložte baterie s polaritou + a - podle symbolů v bateriovém prostoru.
3. Zavřete dvířka bateriového prostoru.

#### Varování:

- Nekombinujte dohromady staré a nové baterie.
- Nemíchejte dohromady alkalické, standardní (uhlíko-zinkové) nebo nabíjecí (NiCd) baterie.

Nedotýkejte se žádného jiného tlačítka nebo ovladače. Po vložení baterií přijmou hodiny časový signál automaticky.

### Hodiny řízené rádiem

Jakmile začnou vložené baterie přístroj napájet, přijmou hodiny časový signál a automaticky seřídí přesný čas. Po zapnutí není třeba provádět žádné manuální nastavení. Přesné nastavení času na základě časového signálu je podporováno v rámci kontinentální Evropy.

Doporučujeme nechat hodiny vyhledávat časový signál přes noc, jelikož noční doba umožňuje kvalitnější vysílání časového signálu.

### Přijímání signálu

Přístroj automaticky přijímá časový signál každý den o půlnoci a provádí případné potřebné korekce nastavení času.

Při úspěšném přijetí časového signálu nebo po manuálním stisku tlačítka WAVE se na displeji objeví indikátor WAVE OK a ikonka anténního vysílače.

**Důležité:** Když probíhá příjem signálu, neovládejte žádná tlačítka nebo přepínače.

## Manuální spuštění příjmu signálu

Příjem signálu můžete spustit kdykoli stiskem tlačítka WAVE. Po jeho stisknutí zahájí přístroj okamžitě příjem časového signálu.

## Neúspěšný příjem signálu

Pokud byl příjem signálu neúspěšný, symbol vlny v horní části ikonky vysílače zmizí a zmizí také indikátor WAVE OK. Přístroj se bude každou hodinu pokoušet o příjem signálu, maximálně po dobu 4 hodin.

V případě neúspěšného příjmu signálu po vložení baterií nebo resetování přístroje se bude přístroj pokoušet přijmout signál po dobu 10 minut každé 3 hodiny, dokud se nepodaří časový signál přijmout.

## Manuální nastavení hodin

Nastavení časového pásma (TIME ZONE) a jazyka

1. Několikvteřinovým stiskem tlačítka **SET/WAVE** přejdete do režimu nastavení časového pásma a jazyka.
2. Stiskem tlačítka - přepínáte mezi jazyky.
3. Opakovaným stiskem tlačítka + měňte časové pásmo, dokud se na displeji neobjeví požadované pásmo.

Nastavení kalendáře

1. Po nastavení časového pásma a jazyka stiskněte tlačítko **SET/WAVE**.
2. Opakovaným stiskem tlačítek + a - nastavte rok.
3. Podržením tlačítka + nebo - můžete změnu údaje zrychlit.
4. Stiskem tlačítka **SET/WAVE** potvrďte nastavený rok a přejděte k nastavení data.
5. Opakovaným stiskem tlačítek + a - nastavte datum.
6. Podržením tlačítka + nebo - můžete změnu údaje zrychlit.

Nastavení času

1. Po nastavení kalendáře stiskněte tlačítko **SET/WAVE**.
2. Opakovaným stiskem tlačítek + a - nastavte minuty. Při stisku tlačítka + nebo - se vynuluje údaj vteřin.
3. Podržením tlačítka + nebo - můžete nastavovat čas rychleji.

Nastavení formátu

1. Po nastavení požadovaného času přejděte stiskem tlačítka **SET/WAVE** do režimu nastavení formátu.
2. Stiskem tlačítka + přepínáte mezi 12h a 24h režimem zobrazení času.
3. Stiskem tlačítka - přepínáte mezi zobrazením teploty ve °C nebo ve °F.
4. Stiskem **SET/WAVE** potvrďte provedená nastavení a opusťte režim nastavení.

## Používání budíku


Nastavení času buzení

1. Opakovaným stiskem tlačítek + a - nastavte čas buzení. Čas budíku se na hodinách zobrazí se symbolem AL.
2. Podržením tlačítka + nebo - můžete nastavení budíku zrychlit.

Aktivace budíku

- Přesuňte přepínač **ALARM ON/ALARM OFF/SNOOZE** do polohy požadovaného režimu.

Aktivace budíku se zdřímnutím

1. Přesuňte přepínač budíku do polohy „**NL ON + SNOOZE ON**“. Na displeji hodin se objeví symbol  a Zz. Funkce zdřímnutí je aktivována.
2. Když se rozezní budík, stiskněte tlačítko **SNOOZE/LIGHT**. Budík utichne a ozve se znovu přibližně za 5 minut.
3. Chcete-li budík se zdřímnutím deaktivovat, posuňte přepínač budíku do polohy „**NL ON + ALM ON**“ nebo „**ALL OFF**“.

Aktivace funkce nočního světla

1. Přesuňte přepínač budíku do polohy „**NL ON + SNOOZE ON**“ / „**NL ON + ALM ON**“. Funkce nočního světla je nyní aktivována.
2. Chcete-li funkci nočního světla deaktivovat, posuňte přepínač budíku do polohy „**ALL OFF**“.

## Zjištění teploty

Teplota se zobrazuje na displeji v políčku teploty. Pokud je teplota mimo měřitelný rozsah, zobrazí se symbol Hi (vysoká) nebo Lo (nízká).

Přístroj měří pouze vnitřní teplotu.

## Reset přístroje

Pokud hodiny nepracují správně, resetujte je pomocí tlačítka **RESET**.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Přístroj nevystavujte extrémním teplotám nebo vlhkosti a chraňte jej před vniknutím vody.
- Přístroj chraňte před stykem s agresivními látkami, jako jsou parfémy, alkohol nebo čisticí prostředky.
- Přístroj chraňte před prachem a nevystavujte jej otřesům, pádům nebo před působení nadměrné síly.
- Nezasahujte do vnitřních součástí přístroje. Mohlo by dojít k poškození přístroje a ztrátě záruky.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Časový signál: 77,5kHz DCF77 signál vysílaný PTB z Mainflingu v Německu

Automatické nastavení času po přijetí časového signálu

Kalendář se zobrazením dnů v týdnu

Zobrazení hodin, minut a vteřin

Formát zobrazení času: 12/24 hodin

Frekvence krystalu oscilátoru: 32,768 kHz

Přesnost zobrazení času v automatickém režimu nastavení: lepší než 1 vteřina za 2 miliony let

Přesnost zobrazení času (nezávislý režim): průměrná odchylka do 60 vteřin za měsíc

Rozsah pracovních teplot: 0 °C až 50 °C

Rozsah měření teplot: -9,9 °C až 50 °C

Přesnost měření teploty: 0,1 °C

Napájení: 2 × 1,5V typ AAA

Životnost baterie: přibližně 1 rok

Rozměry přístroje: 154 × 104 × 45 mm

Velikost displeje: 106 × 42 mm

## Hodiny řízené rádiem

Díky hodinám řízeným rádiem můžete mít nejpřesnější čas na kontinentě.

Hodiny jsou schopny přijímat signál vysílaný institutem PTB (Physikalisch-Technische Bundesanstalt) v Německu. Tento signál je řízen čtyřmi atomovými hodinami s průměrnou odchylkou menší než 1 vteřina za 2 miliony let. Časový signál (DCF77, 77,5 kHz) vysílá PTB nepřetržitě z Mainflingu, 25 km jihovýchodně od Frankfurtu nad Mohanem. Předpokládané pokrytí signálem je 2 000 km od vysílače. Dosah signálu však může být ovlivněn určitými povětrnostními vlivy.

Více informací můžete získat na webových stránkách PTB na adrese

<http://www.ptb.de>



## Podmínky ovlivňující bezdrátový přenos

Tento přístroj získává informace o přesném čase prostřednictvím rádiového signálu. Podobně jako u ostatních bezdrátových zařízení je schopnost příjmu signálu ovlivňována mimo jiné následujícími podmínkami:

- Vzdáleností od zdroje signálu
- Terénními nerovnostmi
- Vysokými budovami v okolí
- Železničními tratěmi, vysokým napětím atd.
- Dálnicemi, blízkostí letišť apod.
- Blízkostí velkých stavenišť
- Železobetonovými budovami
- Blízkými elektrickými spotřebiči
- Blízkými počítači a TV přijímači
- Uvnitř dopravních prostředků
- Kovovými konstrukcemi a tělesy

## Vhodné umístění

Tento přístroj přijímá rádiové signály podobně jako TV nebo rozhlasový přijímač. Dbejte na to, aby byly hodiny umístěny v blízkosti okna nebo na jiném vhodném místě s dobrým příjmem. Vyvarujte se následujících lokalit, kde by mohlo docházet k rušení příjmu.



Uvnitř nebo v blízkosti železobetonových konstrukcí nebo budov, pokud nejsou hodiny umístěny blízko okna (s roztáženými závěsy).



V blízkosti vedení vysokého napětí.



Uvnitř pohybujících se vozidel (automobilů, vlaků, letadel atd.), jejichž rádiové přenosy nebo elektronika mohou rušit příjem hodin řízených rádiem.



Příliš blízko domácích spotřebičů (počítačů, TV, audiovizuálních zařízení, faxů nebo reproduktorů)



V blízkosti stavenišť, semaforů, dopravního značení, neonových poutačů atd.



Na kovových površích/deskách nebo v jejich blízkosti.

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytnete obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



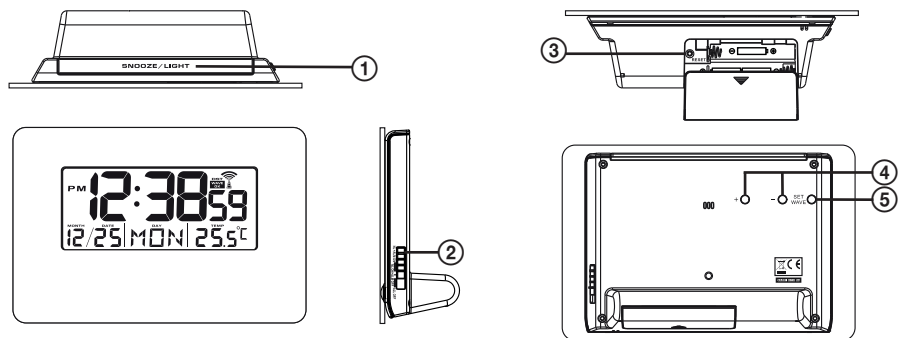
08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

## POPIS



1. Tlačidlo SNOOZE/LIGHT (zdriemnutie/svetlo)
2. Prepínač Nočné svetlo + Zdriemnutie / Nočné svetlo + Zapnúť budík / Všetko vypnuté
3. Tlačidlo RESET
4. Tlačidlá + a –
5. Tlačidlo SET/WAVE

## POKYNY NA POUŽÍVANIE

### Inštalácia batérií

1. Otvorte dvierka batériového priestoru.
2. Vložte batérie s polaritou + a – podľa symbolov v batériovom priestore.
3. Zavrite dvierka batériového priestoru.

#### Varovanie:

- Nekombinujte dohromady staré a nové batérie.
- Nemiešajte dohromady alkalické, štandardné (uhlíkovo-zinkové) alebo nabíjacie (NiCd) batérie.

Nedotýkajte sa žiadneho iného tlačidla alebo ovládača. Po vložení batérií prijímú hodiny časový signál automaticky.

### Hodiny riadené rádiom

Hneď ako začnú vložené batérie prístroj napájať, prijímú hodiny časový signál a automaticky nastavujú presný čas. Po zapnutí nie je potrebné robiť žiadne manuálne nastavenie. Presné nastavenie času na základe časového signálu je podporované v rámci kontinentálnej Európy.

Odporúčame nechať hodiny vyhľadávať časový signál cez noc, keďže nočný čas umožňuje kvalitnejšie vysielanie časového signálu.

### Prijímanie signálu

Prístroj automaticky prijíma časový signál každý deň o polnoci a vykonáva prípadné potrebné korekcie nastavenia času.

Pri úspešnom prijatí časového signálu alebo po manuálnom stlačení tlačidla WAVE sa na displeji objaví indikátor WAVE OK a ikonka anténového vysieláča.

Dôležité: Keď prebieha príjem signálu, neovládajte žiadne tlačidlá alebo prepínače.

## Manuálne spustenie príjmu signálu

Príjem signálu môžete spustiť kedykoľvek stlačením tlačidla WAVE. Po jeho stlačení spustí prístroj okamžite príjem časového signálu.

## Neúspešný príjem signálu

Ak bol príjem signálu neúspešný, symbol vlny v hornej časti ikonky vysielача zmizne a zmizne tiež indikátor WAVE OK. Prístroj sa bude každú hodinu pokúšať o príjem signálu, maximálne 4 hodiny.

V prípade neúspešného príjmu signálu po vložení batérií alebo resetovaní prístroja sa bude prístroj pokúšať prijať signál 10 minút každé 3 hodiny, kým sa nepodarí časový signál prijať.

SK

## Manuálne nastavenie hodín

Nastavenie časového pásma (TIME ZONE) a jazyka

1. Niekoľkok sekundovým stlačením tlačidla **SET/WAVE** prejdite do režimu nastavenia časového pásma a jazyka.
2. Stlačením tlačidla - prepínajte medzi jazykmi.
3. Opakovaným stlačením tlačidla + meňte časové pásmo, kým sa na displeji neobjaví požadované pásmo.

Nastavenie kalendára

1. Po nastavení časového pásma a jazyka stlačte tlačidlo **SET/WAVE**.
2. Opakovaným stlačením tlačidiel + a - nastavte rok.
3. Podržaním tlačidla + alebo - môžete zmenu údajov zrýchliť.
4. Stlačením tlačidla **SET/WAVE** potvrdte nastavený rok a prejdite k nastaveniu dátumu.
5. Opakovaným stlačením tlačidiel + a - nastavte dátum.
6. Podržaním tlačidla + alebo - môžete zmenu údajov zrýchliť.

Nastavenie času

1. Po nastavení kalendára stlačte tlačidlo **SET/WAVE**.
2. Opakovaným stlačením tlačidiel + a - nastavte minúty. Pri stlačení tlačidla + alebo - sa vynuluje údaj sekúnd.
3. Podržaním tlačidla + alebo - môžete nastavovať čas rýchlejšie.

Nastavenie formátu

1. Po nastavení požadovaného času prejdite stlačením tlačidla **SET/WAVE** do režimu nastavenia formátu.
2. Stlačením tlačidla + prepínate medzi 12 h a 24 h režimom zobrazenia času.
3. Stlačením tlačidla - prepínate medzi zobrazením teploty v °C alebo v °F.
4. Stlačením **SET/WAVE** potvrdte vykonané nastavenia a opustíte režim nastavenia.

## Používanie budíka


Nastavenie času budenia

1. Opakovaným stlačením tlačidiel + a - nastavte čas budenia. Čas budíka sa na hodinách zobrazí so symbolom AL.
2. Podržaním tlačidla + alebo - môžete nastavenie budíka zrýchliť.

Aktivácia budíka

- Presuňte prepínač **ALARM ON/ALARM OFF/SNOOZE** do polohy požadovaného režimu.

Aktivácia budíka so zdriemnutím

1. Presuňte prepínač budíka do polohy „**NL ON + SNOOZE ON**“. Na displeji hodín sa objaví symbol  a Zz. Funkcia zdriemnutia je aktivovaná.
2. Keď sa rozozvučí budík, stlačte tlačidlo **SNOOZE/LIGHT**. Budík utíchne a ozve sa znovu približne o 5 minút.
3. Ak chcete budík so zdriemnutím deaktivovať, posuňte prepínač budíka do polohy „**NL ON + ALM ON**“ alebo „**ALL OFF**“.



Aktivácia funkcie nočného svetla

1. Presuňte prepínač budíka do polohy „**NL ON + SNOOZE ON**“ / „**NL ON + ALM ON**“. Funkcia nočného svetla je teraz aktivovaná.
2. Ak chcete funkciu nočného svetla deaktivovať, posuňte prepínač budíka do polohy „**ALL OFF**“.

## Zistenie teploty

Teplota sa zobrazuje na displeji v políčku teploty. Ak je teplota mimo merateľného rozsahu, zobrazí sa symbol Hi (vysoká) alebo Lo (nízka).

Prístroj meria iba vnútornú teplotu.

## Reset prístroja

Ak hodiny nepracujú správne, resetujte ich pomocou tlačidla **RESET**.

SK

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Prístroj nevystavujte extrémnym teplotám alebo vlhkosti a chráňte ho pred vniknutím vody.
- Prístroj chráňte pred stykom s agresívnymi látkami, ako sú parfumy, alkohol alebo čistiace prostriedky.
- Prístroj chráňte pred prachom a nevystavujte ho otrasom, pádom alebo pôsobeniu nadmernej sily.
- Nezasahujte do vnútorných súčastí prístroja. Mohlo by dôjsť k poškodeniu prístroja a strate záruky.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Časový signál: 77,5 kHz DCF77 signál vysielaný PTB z Mainflingu v Nemecku

Automatické nastavenie času po prijatí časového signálu

Kalendár so zobrazením dní v týždni

Zobrazenie hodín, minút a sekúnd

Formát zobrazenia času: 12/24 hodín

Frekvencia kryštálu oscilátora: 32,768 kHz

Presnosť zobrazenia času v automatickom režime nastavenia: lepšia než 1 sekunda za 2 milióny rokov

Presnosť zobrazenia času (nezávislý režim): priemerná odchýlka do 60 sekúnd za mesiac

Rozsah pracovných teplôt: 0 °C až 50 °C

Rozsah merania teplôt: -9,9 °C až 50 °C

Presnosť merania teploty: 0,1 °C

Napájanie: 2x 1,5V typ AAA

Životnosť batérie: približne 1 rok

Rozmery prístroja: 154 x 104 x 45 mm

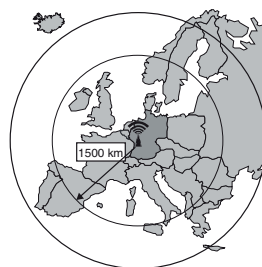
Veľkosť displeja: 106 x 42 mm

## Hodiny riadené rádiom

Vďaka hodinám riadeným rádiom môžete mať najpresnejší čas na kontinente. Hodiny sú schopné prijímať signál vysielaný inštitútom PTB (Physikalisch-Technische Bundesanstalt) v Nemecku. Tento signál je riadený štyrmi atómovými hodinami s priemernou odchýlkou menšou než 1 sekunda za 2 milióny rokov. Časový signál (DCF77, 77,5 kHz) vysiela PTB nepretržite z Mainflingu, 25 km juhovýchodne od Frankfurtu nad Mohanom. Predpokladané pokrytie signálom je 2 000 km od vysielača. Dosah signálu však môže byť ovplyvnený určitými poveternostnými vplyvmi.

Viac informácií môžete získať na webových stránkach PTB na adrese

<http://www.ptb.de>



## Podmienky ovplyvňujúce bezdrôtový prenos

Tento prístroj získava informácie o presnom čase prostredníctvom rádiového signálu. Podobne ako pri ostatných bezdrôtových zariadeniach je schopnosť prijímu signálu ovplyvňovaná okrem iného nasledujúcimi podmienkami:

- Vzdialenosťou od zdroja signálu
- Terénnymi nerovnosťami
- Vysokými budovami v okolí
- Železničnými traťami, vysokým napätím atď.
- Diaľnicami, blízkosťou letísk a pod.
- Blízkosťou veľkých stavenísk
- Železobetónovými budovami
- Blízkymi elektrickými spotrebičmi
- Blízkymi počítačmi a TV prijímačmi
- Vnútri dopravných prostriedkov
- Kovovými konštrukciami a telesami

SK

## Vhodné umiestnenie

Tento prístroj prijíma rádiové signály podobne ako TV alebo rozhlasový prijímač. Dbajte na to, aby boli hodiny umiestnené v blízkosti okna alebo na inom vhodnom mieste s dobrým príjmom. Vyvarujte sa nasledujúcich lokalít, kde by mohlo dochádzať k rušeniu prijímu.



Vnútri alebo v blízkosti železobetónových konštrukcií alebo budov, ak nie sú hodiny umiestnené blízko okna (s rozťahnutými závesmi).



V blízkosti vedenia vysokého napätia.



Vnútri pohybujúcich sa vozidiel (automobilov, vlakov, lietadiel atď.), ktorých rádiové prenosy alebo elektronika môžu rušiť príjem hodín riadených rádiom.



Príliš blízko domácich spotrebičov (počítačov, TV, audiovizuálnych zariadení, faxov alebo reproduktorov).



V blízkosti stavenísk, semaforov, dopravného značenia, neónových pútačov atď.



Na kovových povrchoch/doskách alebo v ich blízkosti.

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



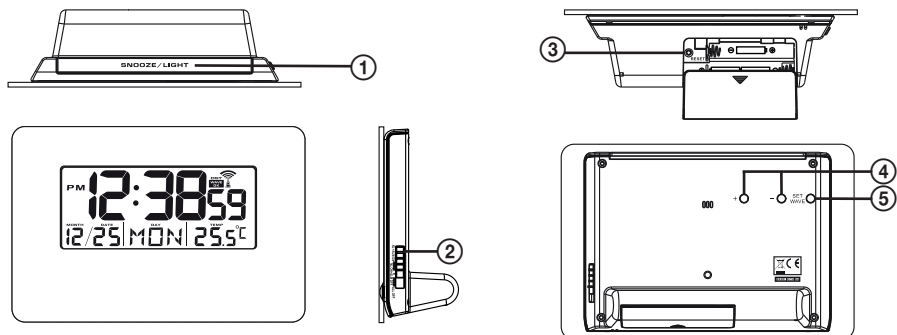
08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

## OPIS



1. Przycisk SNOOZE/LIGHT (drzemka/światło)
2. Przełącznik Nocne światło+Drzemka / Nocne światło+Włączony budzik / Wszystko włączone
3. Przycisk RESET
4. Przyciski + i -
5. Przycisk SET/WAVE

## INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

### Włożenie baterii

1. Otworzyć pokrywę komory baterii.
2. Włożyć baterie z zachowaniem polaryzacji zgodnie z oznaczeniem wewnątrz komory symbolami + i -.
3. Zamknąć pokrywę komory baterii.

#### Ostrzeżenie:

- Nie stosować jednocześnie starych i nowych baterii.
- Nie używać jednocześnie baterii standardowych (węglowo-cynkowych) i alkalicznych lub akumulatorów (NiCd).

Nie dotykać żadnego innego przycisku lub pilota. Po włożeniu baterii zegar automatycznie pobierze sygnał czasu.

### Zegar sterowany radiowo

Po rozpoczęciu zasilania z baterii zegar odbierze sygnał i automatycznie ustawi dokładną godzinę. Po włączeniu nie trzeba wykonywać żadnych ręcznych ustawień. Ustawienie dokładnej godziny na podstawie sygnału jest dostępne w kontynentalnej Europie.

Zalecamy wyszukanie sygnału dokładnego czasu w ciągu nocy, kiedy wysokiej jakości sygnał jest łatwiej dostępny.

### Odbiór sygnału

Urządzenie automatycznie pobiera sygnał czasu codziennie o północy i dokonuje ew. korekcy.

Po udanym odbiorze sygnału lub po naciśnięciu przycisku WAVE na ekranie pojawi się wskaźnik WAVE OK i ikona nadajnika antenowego.

Uwaga: W trakcie odbierania sygnału nie należy dotykać żadnych przycisków ani przełączników.

## Ręczne uruchomienie odbioru sygnału

Odbiór sygnału można uruchomić w dowolnym momencie naciskając przycisk **WAVE**. Po naciśnięciu urządzenia natychmiast rozpocznie odbiór sygnału czasu.

## Nieudany odbiór sygnału

Jeżeli odbiór sygnału nie powiódł się, symbol fali w górnej części ikony nadajnika zniknie; zniknie również wskaźnik **WAVE OK**. Urządzenie będzie próbowało odebrać sygnał co godzinę, maksymalnie przez 4 godziny.

Jeżeli odbiór sygnału nie powiedzie się po włożeniu baterii lub zresetowaniu urządzenia, będzie ono próbowało przyjąć sygnał przez 10 minut co 3 godziny, aż do przyjęcia sygnału czasu.

## Ręczne ustawienie zegara

Ustawienie strefy czasowej (TIME ZONE) i języka

1. Nacisnąć na kilka sekund przycisk **SET/WAVE**, aby przejść do trybu ustawienia strefy czasowej i języka.
2. Wybrać język naciskając przycisk **-**.
3. Zmieniać strefę czasową naciskając przycisk **+**, dopóki na ekranie nie pojawi się odpowiednia strefa.

Ustawienie kalendarza

1. Po ustawieniu strefy czasowej i języka nacisnąć przycisk **SET/WAVE**.
2. Ustawić rok, naciskając przyciski **+** i **-**.
3. Po przytrzymaniu przycisku **+** lub **-** dane będą zmieniały się szybciej.
4. Nacisnąć przycisk **SET/WAVE**, aby potwierdzić ustawiony rok i przejść do ustawienia daty.
5. Ustawić datę, naciskając przyciski **+** i **-**.
6. Po przytrzymaniu przycisku **+** lub **-** dane będą zmieniały się szybciej.

Ustawienie godziny

1. Po ustawieniu kalendarza nacisnąć przycisk **SET/WAVE**.
2. Ustawić minuty, naciskając przyciski **+** i **-**. Po naciśnięciu przycisku **+** lub **-** dane sekund zostaną wyzerowane.
3. Po przytrzymaniu przycisku **+** lub **-** można szybciej ustawić godzinę.

Ustawienie formatu

1. Po ustawieniu godziny nacisnąć przycisk **SET/WAVE**, aby przejść do ustawień formatu.
2. Przyciskiem **+** wybrać 12 lub 24-godzinny format godziny.
3. Przyciskiem **-** wybrać wyświetlenie temperatury w °C lub °F.
4. Przyciskiem **SET/WAVE** potwierdzić zmiany i wyjść z trybu ustawień.

## Korzystanie z budzika


Ustawienie godziny budzenia

1. Ustawić godzinę budzenia przyciskami **+** i **-**. Godzina budzenia pojawi się na zegarze obok symbolu **AL**.
2. Po przytrzymaniu przycisku **+** lub **-** można szybciej ustawić budzik.

Aktywacja budzika

- Ustawić przełącznik **ALARM ON/ALARM OFF/SNOOZE** w pozycji wybranego trybu.

Aktywacja budzika z drzemką

1. Ustawić przełącznik budzika w pozycji **„NL ON + SNOOZE ON”**. Na ekranie zegara pojawi się symbol  i **Zz**. Funkcja drzemki jest aktywowana.
2. Kiedy budzik zadzwoni, nacisnąć przycisk **SNOOZE/LIGHT**. Budzik przestanie dzwonić i zadzwoni ponownie po ok. 5 minutach.
3. Aby dezaktywować budzik z drzemką należy ustawić przełącznik budzika w pozycji **„NL ON + ALM ON”** lub **„ALL OFF”**.

Aktywacja funkcji nocnego światła

1. Ustawić przełącznik budzika w pozycji „**NL ON + SNOOZE ON**” / „**NL ON + ALM ON**”. Funkcja nocnego światła jest aktywowana.
2. Aby dezaktywować funkcję nocnego światła należy ustawić przełącznik budzika w pozycji „**ALL OFF**”.

## Sprawdzenie temperatury

Temperatura pokazywana jest na ekranie w oddzielnym segmencie. Jeżeli temperatura wykracza poza określony zakres, pojawi się symbol Hi (wysoka) lub Lo (niska).

Urządzenie mierzy tylko temperaturę wewnątrz.

## Reset urządzenia

Jeżeli zegar nie działa prawidłowo należy zresetować go przyciskiem **RESET**.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Nie wystawiać urządzenia na działanie ekstremalnych temperatur, wilgotności i wody.
- Chronić urządzenie przed kontaktem z agresywnymi substancjami, np. perfumami, alkoholem lub środkami czyszczącymi.
- Urządzenie należy chronić przed kurzem, wstrząsami, upadkiem i nie używać siły w trakcie obsługi.
- Nie modyfikować wewnętrznych elementów urządzenia. Mogłoby to spowodować uszkodzenie urządzenia i utratę gwarancji.

PL

## DANE TECHNICZNE

Sygnal czasu: Sygnal DCF77 nadawany na częstotliwości 77,5kHz DCF77 przez PTB z Mainflingen w Niemczech  
Automatyczne ustawienie godziny po odbiorze sygnału czasu

Kalendarz pokazujący dni tygodnia

Wyświetlenie godziny, minut i sekund

Format wyświetlenia godziny: 12/24-godzinny

Częstotliwość kryształu oscylatora: 32,768 kHz

Dokładność pomiaru czasu w trybie ustawień automatycznych: poniżej 1 sekundy na 2 miliony lat

Dokładność pomiaru czasu (tryb niezależny): średnie odchylenie do 60 sekund na miesiąc

Zakres temperatury eksploatacji: 0°C do 50°C

Zakres pomiaru temperatury: -9,9°C do 50°C

Dokładność pomiaru temperatury: 0,1°C

Zasilanie: 2 × 1,5V typ AAA

Żywotność baterii: ok. 1 roku

Wymiary urządzenia: 154 × 104 × 45 mm

Rozmiar ekranu: 106 × 42 mm

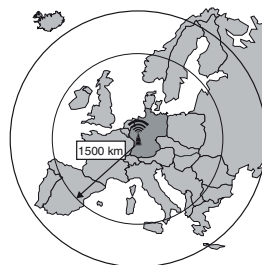
## Zegar sterowany radiowo

Zegar sterowany radiowo zapewnia najdokładniejszy czas na kontynencie.

Zegar odbiera sygnał nadawany przez instytut PTB (Physikalisch-Technische Bundesanstalt) w Niemczech. Sygnał jest sterowany czterema zegarami atomowymi ze średnim odchyleniem poniżej 1 sekundy na 2 miliony lat. Sygnał czasu (DCF77, 77,5 kHz) jest nadawany bez przerwy przez PTB z Mainflingen, 25 km na południowy wschód od Frankfurtu nad Menem. Zasięg sygnału wynosi ok. 2000 km od nadajnika. Zasięg sygnału może różnić się, w zależności od warunków atmosferycznych.

Więcej informacji dostępnych jest na stronach internetowych PTB

<http://www.ptb.de>



## Warunki mające wpływ na transmisję bezprzewodową

Urządzenie odbiera dokładny czas za pośrednictwem sygnału radiowego. Podobnie, jak w przypadku innych urządzeń bezprzewodowych, odbiór sygnału uzależniony jest m.in. od poniższych warunków:

- Odległość od źródła sygnału
- Nierówności terenu
- Bliskość wysokich budynków
- Trasy kolejowe, linie wysokiego napięcia itd.
- Autostrady, lotniska itp.
- Duże place budowy w pobliżu
- Budynki żelbetonowe
- Bliskość urządzeń elektrycznych
- Bliskość komputerów i odbiorników TV
- Warunki wewnątrz środków komunikacji
- Konstrukcje i przedmioty metalowe

## Właściwa lokalizacja

Urządzenie odbiera sygnał radiowy w podobny sposób, jak radio lub telewizor. Zegar należy umieścić w pobliżu okna lub w innym miejscu, zapewniającym dobry odbiór sygnału. Aby zapobiec zakłóceniom sygnału nie należy umieszczać urządzenia w miejscach opisanych poniżej.



Wewnątrz lub w pobliżu konstrukcji lub budynków żelbetonowych, jeżeli nie znajduje się przy oknie (bez zaston).



W pobliżu linii wysokiego napięcia.



Wewnątrz poruszających się pojazdów (samochód, pociąg, samolot itd.), których sygnał radiowy lub elektronika mogą zakłócać odbiór radiowego sygnału czasu.



Zbyt blisko urządzeń elektronicznych (komputer, TV, sprzęt audio-video, faks lub głośniki)



W pobliżu placów budowy, świateł i znaków drogowych, neonów itd.



Na metalowej powierzchni lub w jej pobliżu.

PL

## EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

**Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)**

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



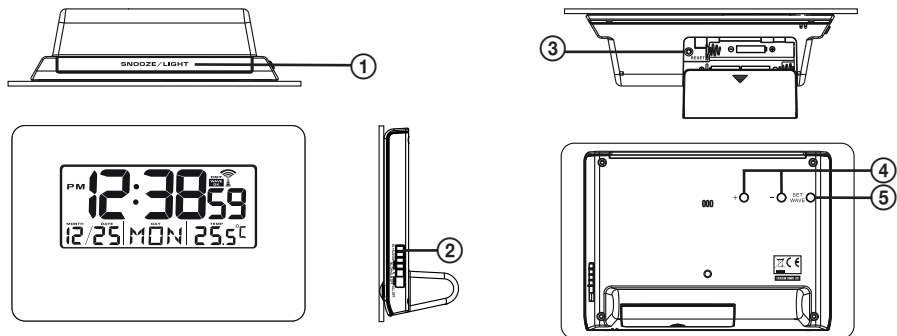
08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

## LEÍRÁS



1. SNOOZE/LIGHT (továbbalvás / világítás) gomb
2. Éjszakai világítás + Továbbalvás / Éjszakai világítás + Ébresztő / Minden kikapcsolva
3. RESET gomb
4. + és - gombok
5. SET/Wave gomb

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### Az elemek behelyezése

1. Nyissa ki az elemtartó fedelét.
2. Helyezze be az elemeket (ügyelve a + és - polarításra) az elemtartóban látható ábra szerint.
3. Zárja be az elemtartó fedelét.

#### Figyelmeztetés!

- Ne keverje össze a régi és új elemeket.
- Ne használjon egyszerre különböző típusú, alkáli és hagyományos (szén-cink, nikkel-kadmium (NiCd) vagy tölthető) elemeket.

Ne nyomjon meg semmilyen gombot se. Az elemek behelyezése után a készülék automatikusan fogadja a pontos idő jelet.

### Rádióvezérlésű óra

Az elemek behelyezése után a készülék automatikusan fogadja a pontos idő jelet és automatikusan beállítja a készüléken a pontos időt. Ezért a bekapcsolás után nem kell kézi beállítást végrehajtani. A pontos idő jelet egész Európa területén fogni lehet.

Javasoljuk, hogy a pontos idő jelének a vételét hagyja az éjszakai órákra, mivel éjszaka jobb a rádióhullámok vétele.

### Jel vétele

A készülék a pontos idő jelének a vételével mindig éjfélkor próbálkozik meg, és ha szükséges, akkor korrigálja a készüléken az időt.

A pontos idő jelének a sikeres vétele (vagy a WAVE gomb megnyomása) után a kijelzőn megjelenik a WAVE OK felirat és a rádióhullámokat sugárzó antenna ikon.

Fontos! A pontos idő jel vétele idején ne nyomjon meg semmilyen gombot sem a készüléken.

## A pontos idő jel vételének manuális bekapcsolása

A pontos idő jel vételét a WAVE gomb megnyomásával bármikor megteheti. A gomb megnyomása után a készülék azonnal fogadja a pontos idő jelet.

### Sikertelen jelvétel

Amennyiben a pontos idő jel vétele sikertelen volt, akkor a rádióhullámokat sugárzó antenna ikonról eltűnik a rádióhullám és kikapcsol a WAVE OK felirat is. A készülék ezt követően minden órában megpróbálja fogadni a pontos idő jelet (legfeljebb 4 egymást követő órában).

Az elemek behelyezése, a készülék újraindítása és a sikertelen jelvétel esetén a készülék 3 órán keresztül (mindegyik órában 10 percig) próbálkozik a pontos idő jelének a vételével, egészen a sikeres jelvételig.

## Az óra manuális beállítása

Az időzóna (TIME ZONE) és a nyelv beállítása

1. A **SET/WAVE** gombot nyomja meg és tartsa néhány másodpercig benyomva, a készülék átkapcsol az időzóna és a nyelv beállítás üzemmódra.
2. A - gombbal választhat a nyelvek közül.
3. A + gombbal választhat az időzónák közül.

A naptár beállítása

1. Az időzóna és a nyelv beállítása után nyomja meg a **SET/WAVE** gombot.
2. A + és a - gombokkal állítsa be az évszámot.
3. A + vagy a - gombot benyomva tartva a számadat gyorsabban változik.
4. A **SET/WAVE** gomb megnyomásával erősítse meg az évszámot, majd átlép a dátum beállítására.
5. A + és a - gombokkal állítsa be a dátumot.
6. A + vagy a - gombot benyomva tartva a számadat gyorsabban változik.

Az idő beállítása

1. A dátum beállítása után nyomja meg a **SET/WAVE** gombot.
2. A + és a - gombok ismételt megnyomásával állítsa be a percet. A + vagy a - benyomásával lenullázódik a másodperc adat.
3. A + vagy a - gombot benyomva tartva a számadat gyorsabban változik.

Formátum és mértékegység beállítása

1. Az idő beállítása után nyomja meg a **SET/WAVE** gombot az időformátum beállításához.
2. A + megnyomásával tudja az időformátumot 12 órás vagy 24 órás formátumra beállítani.
3. A - gomb megnyomásával választhat a hőmérséklet mértékegységek közül: °C vagy °F.
4. A beállításokat a **SET/WAVE** gomb megnyomásával erősítse meg, amivel a beállítás üzemmódból is kilép.

## Az ébresztő használata


Az ébresztési idő beállítása

1. A + és a - gombokkal állítsa be az ébresztés idejét. Ébresztési idő beállítása esetén a kijelzőn az AL felirat látható.
2. A + vagy a - gombot benyomva tartva az ébresztési idő gyorsabban beállítható.

Az ébresztőóra aktiválása

- Az **ALARM ON/ALARM OFF/SNOOZE** kapcsolót állítsa a kívánt helyzetbe.

Ébresztés továbbalvás funkcióval

1. A kapcsolót állítsa **NL ON + SNOOZE ON** állásba. A kijelzőn a  és a Zz jel bekapcsol. Ezzel aktiválta a továbbalvás (szundikálás) funkciót.
2. Amikor megszólal az ébresztő hang, nyomja meg a **SNOOZE/LIGHT** gombot. Az ébresztő hang kikapcsol és 5 perc múlva kapcsol be ismét.
3. Amennyiben a továbbalvás funkciót szeretné kikapcsolni, akkor a kapcsolót állítsa **NL ON + ALM ON** vagy **ALL OFF** állásba.



Az éjszakai világítás bekapcsolása

1. A kapcsolót állítsa valamelyik helyzetbe: **NL ON + SNOOZE ON** vagy **NL ON + ALM ON**. Ezzel bekapcsolta az éjszakai világítást a készüléken.
2. Ha az éjszakai világítást szeretné kikapcsolni, akkor a kapcsolót állítsa **ALL OFF** állásba.

## Hőmérséklet

A környezeti hőmérsékletet a kijelző jobb alsó sarkában mutatja a készülék. Amennyiben a környezeti hőmérséklet a mérési tartományon kívülre esik, akkor a kijelzőn a Hi (magas) vagy a Lo (alacsony) felirat látható.

A készülék csak a beltéri hőmérsékletet méri.

## Készülék Reset

Amennyiben az óra nem működik megfelelően, akkor azt a **RESET** gomb segítségével indítsa újra.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készüléket óvja a túl magas (vagy túl alacsony) hőmérsékletektől és nedvességtől.
- A készüléket védje az agresszív anyagoktól (például parfümtől, alkoholtól vagy tisztítószerektől).
- A készüléket ne tegye ki por, rezgés vagy túl nagy erő hatásának, illetve az óvja meg a leeséstől.
- A készüléket ne nyissa ki. A készülék mechanikus sérülése esetén a garancia megszűnik.

## MŰSZAKI ADATOK

Pontos idő jel: 77,5 kHz DCF77 jel a PTB-től, Mainflingenből (Németország) sugározva

Automatikus időbeállítás a pontos idő jel vétele után

Naptár a hét napjának a kijelzésével

Óra, perc és másodperc kijelzése

Időformátum: 12 vagy 24 óra

Oscillátor kristály frekvenciája: 32,768 kHz

Automatikus pontos idő beállítás esetén a pontosság: 1 másodperc eltérés 2 millió év alatt

Pontos idő pontosság (pontos idő jel hiányában): 60 másodperc eltérés 1 hónap alatt

Megengedett környezeti hőmérséklet: 0 °C és 50 °C között

Hőmérséklet mérési tartomány: -9,9 °C és 50 °C között

Hőmérséklet mérési pontosság: 0,1 °C

Tápellátás: 2 db 1,5V-os AAA típusú ceruzaelem

Az elemek várható élettartama 1 év

A készülék mérete: 154 × 104 × 45 mm

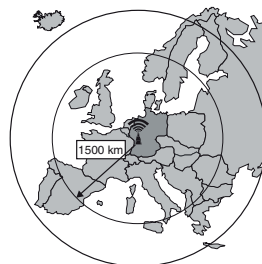
A kijelző mérete: 106 × 42 mm

## Rádióvezérlésű óra

A rádióvezérlésű órával mindig a legpontosabb idő áll a rendelkezésre a kontinensünkön. A készülék fogadni tudja a németországi PTB (Physikalisch-Technische Bundesanstalt) által sugárzott pontos idő jeleket. Ezt a pontos idő jelet négy atomóra vezérli, amelyek pontossága: 1 másodperc eltérés 2 millió év alatt. A pontos idő jelet (DCF77, 77,5 kHz) a PTB folyamatosan sugározza Mainflingenből, ami kb. 25 km-re (délelre) található Frankfurttól. A pontos idő jel az adótól 2000 km-re is fogható. A pontos idő jel továbbítására azonban hatással vannak az időjárási körülmények.

További információkat a PTB honlapján találhat:

<http://www.ptb.de>



## A vezeték nélküli jelátvitelt zavaró tényezők

A készülék a pontos idő jelet rádióhullámok vételével fogja. Az egyéb vezeték nélküli készülékekhez hasonlóan, ennél a készüléknél is előfordulhat zavarás a rádiójelek terjedése során, a következők miatt:

- Távolság a jelforrás helyétől
- Terep egyenetlenségek
- Magas épületek a közelben
- Vasút vagy nagyfeszültségű vezeték a közelben
- Autópálya vagy repülőtér a közelben
- Nagyméretű építkezés a közelben
- Vasbeton épületek a környéken
- Elektromos készülékek a közelben
- Számítógép és tévékészülék a közelben
- Járművekben való használat
- Fém konstrukciók és tárgyak a közelben

## Megfelelő elhelyezés

A készülék a rádió és tévékészülékekhez hasonlóan rádiójeleket vesz. Ügyeljen arra, hogy a készüléket olyan helyre tegye, ahol a vételi viszonyok (például az ablak közelébe). Kerülje a következő elhelyezéseket, ahol a vétel rossz minőségű lehet.



Vasbeton épületeken belül és vasbeton szerkezetek közelében (kivéve, ha a készüléket ablak mellett helyezi el).



Nagyfeszültségű vezetékek közelében.



Mozgó járműveken belül (autó, vonat, repülő stb.), amelyek működése zavarhatja a rádióhullámok vételét.



Más elektromos készülékek közelében (például számítógép, tévé, audiovizuális készülékek, fax, hangszóró stb.).



Építkezések, szemaforok, elektromos közúti jelzőtáblák, neonvilágítás stb. közelében.



Fém vagy fa felületeken, ezek közelében.

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



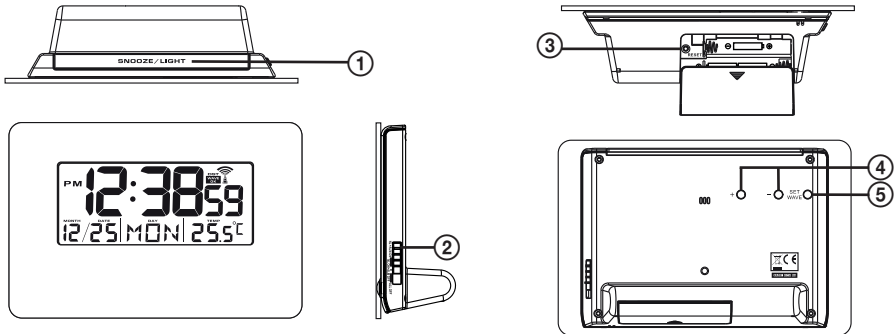
08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

## BESCHREIBUNG



1. SNOOZE/LIGHT-Taste (Sleep/Licht)
2. Schalter Nachtlicht + Sleep / Nachtlcht + Wecker ON / Alles OFF
3. RESET-Taste
4. + und - Taste
5. SET-/WAVE-Taste

## ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG

### Einlegen der Batterien

1. Öffnen Sie den Deckel des Batteriefaches.
2. Legen Sie die Batterien mit der Polarität + a - entsprechend den Symbolen im Batteriefach.
3. Schließen Sie das Batteriefach.

#### Warnung:

- Kombinieren Sie keine alten und neuen Batterien miteinander.
- Mischen Sie keine alkalischen, Standard- (Zink-Kohle-) oder aufladbare (NiCd) Batterien miteinander.

Berühren Sie keine andere Taste oder keinen anderen Bedientknopf. Nach dem Einlegen der Batterien empfangen Sie das Uhrzeitsignal automatisch.

### Funkgesteuerte Uhr

Sobald die eingelegten Batterien beginnen, Strom abzugeben, empfängt die Uhr das Uhrzeitsignal und automatisch wird die genaue Zeit eingestellt. Nach dem Anschalten ist es nicht nötig, eine manuelle Einstellung vorzunehmen. Die genaue Zeiteinstellung auf der Basis des Zeitsignals wird in ganz Kontinentaleuropa unterstützt.

DE

Wir empfehlen, die Uhr über Nacht das Zeitsignal suchen zu lassen. Denn die Nachtzeit ermöglicht ein qualitatives Aussenden des Zeitsignals.

### Signalempfang

Das Gerät empfängt automatisch um Mitternacht das Zeitsignal, und führt eventuell eine notwendige Korrektur der Zeiteinstellung durch.

Während eines erfolgreichen Zeitsignalempfang oder bei dem manuellen Drücken der Taste WAVE erscheint am LCD-Display die Anzeige WAVE OK und das Antennensymbol.

Wichtig: Wenn der Signalempfang gerade stattfindet, drücken Sie keine Taste und keinen Schalter.

## Manuelles Starten des Signalempfangs

Den Signalempfang können Sie jederzeit durch das Drücken der Taste WAVE starten. Nach dem Drücken der WAVE-Taste beginnt das Gerät sofort mit dem Zeitsignalempfang.

## Erfolgsloser Signalempfang

Falls der Signalempfang erfolglos war, verschwindet das Wellensymbol im oberen Teil des Symbols und auch die Anzeige WAVE OK verschwindet. Das Gerät versucht stündlich einen Signalempfang, maximal nach einer Dauer von 4 Stunden.

Falls das Gerät einen erfolglosen Signalempfang nach dem Einlegen der Batterie oder nach dem Resetten hat, wird das Gerät versuchen, nach einer Dauer von 10 Minuten alle 3 Stunden ein Signal zu empfangen, falls es nicht gelingt, das Signal zu empfangen.

## Manuelle Uhreinstellung

Einstellung der Zeitzone (TIME ZONE) und der Sprache

1. Wenn Sie einige Sekunden die Taste **SET/WAVE** gedrückt halten, wechseln Sie in den Einstellungsmodus für die Zeitzone und der Sprache.
2. Durch das Drücken der Taste - schalten Sie zwischen den Sprachen hin und her.
3. Durch ein wiederholtes Drücken der Taste + ändern Sie die Zeitzone, falls auf dem LCD-Display nicht die richtige Zeitzone angezeigt wird.

Kalendereinstellungen

1. Nach dem Einstellen der Zeitzone und der Sprache drücken Sie die Taste **SET/WAVE**.
2. Durch ein wiederholtes Drücken auf die Tasten + und - stellen Sie das Jahr ein.
3. Durch das Halten der Taste + oder - können Sie das Ändern der Angaben beschleunigen.
4. Durch das Drücken der Taste **SET/WAVE** bestätigen Sie das Einstellen des Jahres und wechseln zu den Dateneinstellungen.
5. Durch ein wiederholtes Drücken auf die Tasten + und - stellen Sie das Datum ein.
6. Durch das Halten der Taste + oder - können Sie das Ändern der Angaben beschleunigen.

Einstellung der Zeit

1. Nach dem Einstellen des Kalenders drücken Sie die Taste **SET/WAVE**.
2. Durch ein wiederholtes Drücken auf die Tasten + und - stellen Sie die Minuten ein. Während des Drückens der Tasten + oder - werden die Sekundenangaben auf Null gesetzt.
3. Durch das Halten der Tasten + oder - können Sie die Zeit schneller einstellen.

Formateinstellung

1. Nach dem Einstellen der gewünschten Zeit wechseln Sie durch das Drücken der Taste **SET/WAVE** in den Formateinstellungsmodus.
2. Durch das Drücken der Taste + schalten Sie zwischen den Anzeige-Modi 12 h und 24 h-Zeitanzeige hin und her.
3. Durch das Drücken der Taste - schalten Sie zwischen den Temperaturanzeigen in °C oder in °F hin und her.
4. Durch einen Druck auf **SET/WAVE** bestätigen Sie die durchgeführten Einstellungen und starten den Einstellungsmodus.

## Verwendung des Weckers


Einstellung der Weckzeit

1. Durch ein wiederholtes Drücken auf die Tasten + und - stellen Sie die Weckzeit ein. Die Weckzeit in Stunden wird mit dem Symbol AL angezeigt.
2. Durch das Halten der Taste + oder - können Sie das Ändern der Weckereinstellungen beschleunigen.

Weckeraktivierung

- Schieben Sie den Schalter **ALARM ON/ALARM OFF/SNOOZE** in die Position des gewünschten Modus.

Weckeraktivierung mit Sleep-Modus

1. Schieben Sie den Schalter des Weckers in die Position „**NL ON + SNOOZE ON**“. Auf dem Uhren-Display erscheint das Symbol  und Zz. Die Sleep-Funktion ist aktiviert.
2. Wenn der Wecker ertönt, drücken Sie die Taste **SNOOZE/LIGHT**. Der Wecker verstummt und ertönt in etwa 5 Minuten erneut.
3. Falls Sie den Wecker mit dem Sleep-Modus deaktivieren möchten, schieben Sie den Weckerschalter in die Position „**NL ON + ALM ON**“ oder „**ALL OFF**“.

Aktivierung der Nachtlicht-Funktion

1. Schieben Sie den Weckerschalter in die Position „**NL ON + SNOOZE ON**“ / „**NL ON + ALM ON**“. Die Nachtlicht-Funktion ist jetzt aktiviert.
2. Falls Sie die Nachtlicht-Funktion deaktivieren möchten, schieben Sie den Weckerschalter in die Position „**ALL OFF**“.

## Ermitteln der Temperatur

Die Temperatur wird auf dem LCD-Display im Temperaturfeld angezeigt. Falls die Temperatur außerhalb des messbaren Bereiches liegt, wird das Symbol Hi (hoch) oder Lo (niedrig) angezeigt. Das Gerät misst nur die Innentemperatur.

## Resetten des Gerätes

Falls die Uhr falsch arbeitet, resetten Sie das Gerät mithilfe der Taste **RESET**.

## REINIGUNG UND WARTUNG

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen oder der Feuchtigkeit aus, und schützen Sie es vor dem Eindringen von Wasser.
- Schützen Sie das Gerät vor dem Kontakt mit aggressiven Stoffen wie beispielsweise Parfum, Alkohol oder Reinigungsmittel.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub, und setzen Sie es keinen Stößen, Stürzen oder dem Einwirken von übermäßiger Kraft aus.
- Berühren Sie nicht die Innenteile des Gerätes. Es könnte zu einer Gerätebeschädigung und zum Garantieverlust kommen.

## TECHNISCHE ANGABEN

Zeitsignal: 77,5 kHz DCF77 Sendesignal PTB aus Mainflingen in Deutschland

Automatisches Zeiteinstellen beim Empfang des Zeitsignals

Kalender mit Wochentaganzeige

Anzeige der Stunden, Minuten und Sekunden

Format der Zeitanzeige: 12/24-Stunden

Frequenz des Kristalloszillators: 32,768 kHz

Die Genauigkeit der Zeitanzeige im automatischen Einstellungsmodus: Weniger als 1 Sekunde in 2 Millionen Jahren

Die Genauigkeit der Zeitanzeige (unabhängiger Modus): durchschnittliche Abweichung in 60 Sekunden im Monat

Arbeitstemperaturbereich: 0°C bis 50°C

Temperaturmessungsbereich: -9,9°C bis 50°C

Messgenauigkeit der Temperatur: 0,1°C

Stromversorgung: 2 × 1,5V Typ AAA

Batterielebensdauer: etwa 1 Jahr

Gerätemaße: 154 × 104 × 45 mm

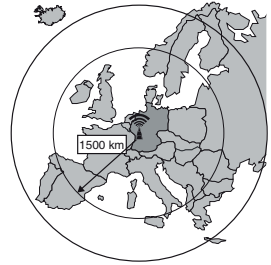
Größe des LCD-Displays: 106 × 42 mm

DE

## Funkgesteuerte Uhr

Dank der funkgesteuerten Uhr können Sie die genaueste Zeit auf dem Kontinent haben. Die Uhr ist in der Lage, ein Sendesignal des PTB-Instituts (Physikalisch-Technische Bundesanstalt) in Deutschland zu empfangen. Dieses Signal wird von der Atomuhr mit einer durchschnittlichen Abweichung von weniger als 1 Sekunde in 2 Millionen Jahren gesteuert. Das Zeitsignal (DCF77, 77,5 kHz) sendet PTB ununterbrochen aus Mainflingen, 25 km südöstlich von Frankfurt am Main. Die vorbestimmte Signalreichweite beträgt 2000 km im Umkreis des Senders. Die Reichweite des Signals kann jedoch von bestimmten Witterungsverhältnissen beeinflusst sein.

Mehr Informationen erhalten Sie auf der Webseite des PTB unter der Adresse <http://www.ptb.de>



## Bedingungen, die die drahtlose Übertragung beeinflussen

Dieses Gerät ermittelt Informationen über die genaue Zeit mithilfe des Funksignals. Ähnlich wie bei anderen drahtlosen Geräten ist die Fähigkeit zum Signalempfang beeinflusst von folgenden Bedingungen:

- Entfernung von der Signalquelle
- Terrainunebenheiten
- Hohe Gebäude in der Umgebung
- Durch Eisenbahnschienen, hohe Spannungen usw.
- Autobahnen, die Nähe von Flughäfen u.ä.
- Die Nähe von Großbaustellen
- Eisenbetongebäude
- Durch in der Nähe befindliche Elektrogeräten
- Durch in der Nähe befindliche Computer und TV-Geräte
- Innerhalb von Verkehrsmitteln
- Eisenkonstruktionen und -körper

## Geeigneter Standort

Dieses Gerät empfängt ein Radiosignal ähnlich wie beim Fernsehen oder beim Radiogerät. Achten Sie darauf, dass die Uhr in der Nähe eines Fensters ihren Standort hat oder an einem anderen geeigneten Ort mit einem guten Empfang. Vermeiden Sie die folgenden Standorte, an denen es zu einer Signalstörung kommen kann:



In oder in der Nähe von Eisenbetonkonstruktionen oder Gebäuden, falls die Uhr ihren Standort nicht direkt in der Nähe des Fensters hat (mit aufgezogenen Gardinen).



In der Nähe von Hochspannungsleitungen.



In beweglichen Fahrzeugen (Autos, Zügen, Flugzeugen usw.), deren Funkübertragung oder Elektronik kann den funkgesteuerten Uhrzeitempfang stören.



Viel zu nah stehende Haushaltsgeräte (Computer, Fernseher, Audiovisuelle Geräte, Faxes oder Lautsprecher).



In der Nähe von Baustellen, Ampeln, Verkehrszeichen, Neonwerbung usw.



Auf Metalloberflächen/-platten oder in deren Nähe.

## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

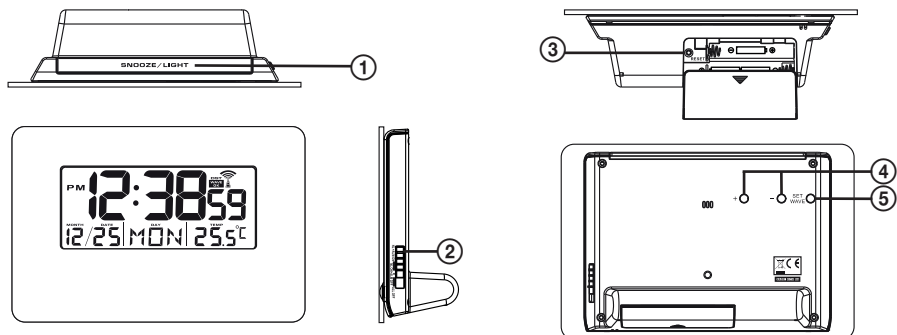
Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

DE

## DESCRIPTION



1. SNOOZE/LIGHT button (snooze/light)
2. Switch Night light+snooze / Night light+Alarm on / All off
3. RESET button
4. + a - buttons
5. SET/WAVE button

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Battery installation

1. Open the battery compartment.
2. Insert the batteries with polarity + and – according to the symbols in the battery compartment.
3. Close the battery compartment.

Warning:

- Do not combine old and new batteries.
- Do not mix together alkali, standard (carbon-zinc) or chargeable (NiCd) batteries.

Do not touch any other button or control. After the batteries are inserted, the clock receives the time signal automatically.

### Radio controlled clock

Once the batteries start to power the device, the clock receives a time signal and automatically sets the exact time. No manual adjustment is necessary after switching on. The exact time setting is based on the time signal supported throughout continental Europe.

We recommend to let the clock search for the time signal over night, since nighttime allows for better transmission of the time signal.

### Signal reception

The device receives time signal automatically every day at midnight and performs any necessary corrections of the time setting.

EN

After successful reception of the time signal or after pressing manually the WAVE button, the display shows WAVE OK indicator and the icon of the antenna transmitter.

Important: When a signal is being received, do not press any buttons or use the switches.



## Starting the signal reception manually

You can start the signal reception any time by pressing the WAVE button. After you press it, the device starts receiving the time signal at once.

## Unsuccessful signal reception

If the time reception was unsuccessful, the wave symbol in the upper part of the transmitter icon disappears, as well as the WAVE OK indicator. The device will try to receive the signal every hour, for maximum 4 hours.

In the event that the signal reception will be unsuccessful after inserting the batteries or after resetting the device, the device will try to receive signal for 10 minutes in the course of 3 hours, until it succeeds in receiving the signal.

## Manual clock setting

Time zone and language setting (TIME ZONE)

1. Press the **SET/WAVE** button for a few seconds to switch to the time zone and language setting.
2. Press - button to switch between languages.
3. Press repeatedly the + button to change the time zone, until the display shows the required time zone.

Setting the calendar

1. Press the **SET/WAVE** button after setting the time zone and the language.
2. Press repeatedly the + and - buttons to set the year.
3. You can speed up the change of data by holding the + or - button.
4. Press the **SET/WAVE** button to confirm the year and continue to date setting.
5. Press repeatedly the + and - buttons to set the date.
6. You can speed up the change of data by holding the + or - button.

Clock setting

1. Press the **SET/WAVE** button after you set the calendar.
2. Press repeatedly the + and - buttons to set minutes. When you press + or - button, you will reset the seconds.
3. Hold the + or - buttons to set the time faster.

Format setting

1. When you set the required time, press the **SET/WAVE** button to switch to format setting mode.
2. By pressing the + button, you switch between the 12h and 24h time display mode.
3. Press the - button to switch between displaying temperature in °C or in °F.
4. Press **SET/WAVE** to confirm the settings and exit the set up mode.

## Using the alarm


Setting the alarm time

1. Press repeatedly the + and - buttons to set the alarm time. The alarm time will be displayed on the clock with the symbol AL.
2. You can speed up the alarm setting by holding the + or - buttons.

Activating the alarm

- Move the switch to the desired mode position – **ALARM ON/ALARM OFF/SNOOZE**.

Activating the alarm with snooze

1. Move the alarm clock switch to “**NL ON + SNOOZE ON**” position. The clock display will show symbol  and Zz. The snooze function is now activated.
2. When the alarm sounds, press the **SNOOZE/LIGHT** button. The alarm will be silenced and will sound again in 5 minutes.
3. If you want to deactivate the alarm with snooze, move the switch to “**NL ON + ALM ON**” or “**ALL OFF**” position.

Activating the night light

1. Move the switch to the **"NL ON + SNOOZE ON"** / **"NL ON + ALM ON"** position. The night light function is now activated.
2. If you want to deactivate the night light, move the switch to the **"ALL OFF"** position.

## Finding the temperature

The temperature is displayed in the temperature field. If the temperature is out of measurable range, the symbol Hi (high) or Lo (low) will be displayed.

The device measures inside temperature only.

## Reset of the device

If the clock does not function properly, use the **RESET** button to reset it.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Do not expose the device to extreme temperatures or humidity and protect it from water.
- Protect the device from contact with aggressive substances, like perfumes, alcohol or cleaning agents.
- Protect the device from dust and do not expose it to shocks, falls or excessive force.
- Do not tamper with the internal components of the device. The device could be damaged and it could void the warranty.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Time signal: 77,5kHz DCF77 signal transmitted by PTB from Mainflingen in Germany

Automatic time setting after receiving time signal

Calendar with a display of days of the week

Display of hours, minutes and seconds

Time display format: 12/24 hours

Frequency of crystal oscillator: 32.768 kHz

The accuracy of the time display in the automatic setting mode: better than 1 second in 2 million years

The accuracy of the time display (independent mode): the average deviation up to 60 seconds per month

Range of operating temperatures: 0°C to 50°C

Range of temperature measurements: -9.9°C to 50°C

Accuracy of temperature measurement: 0.1°C

Power: 2 × 1,5V type AAA

Battery life: approximately 1 year

Dimensions of the device: 154 × 104 × 45 mm

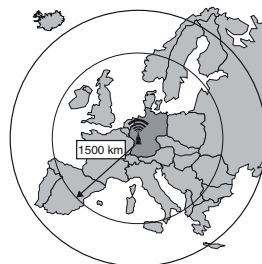
Display size: 106 × 42 mm

## Radio controlled clock

With the radio controlled clock, you can have the most accurate time on the continent. The clock is able to receive signal transmitted by the PTB (Physikalisch-Technische Bundesanstalt) in Germany. This signal is controlled by four atomic clocks with an average deviation of less than 1 second in 2 million years. PTB transmits the time signal (DCF77, 77,5 kHz) continuously from Mainflingen, 25 km south-east from Frankfurt am Main. The expected coverage by the signal is 2,000 km from the transmitter. The signal range may be affected by certain weather conditions, though.

You can find more information on the web pages of the PTB at

<http://www.ptb.de>



## Conditions affecting the wireless transmission

This device obtains information about exact time through a radio signal. Like in case of other wireless equipment, reception capability is affected among others by following conditions:

- Distance from signal source
- Terrain unevenness
- High buildings in vicinity
- By railway lines, high voltage lines, etc.
- Highways, airports vicinity, etc.
- Large building sites in vicinity
- Ferro-concrete constructions
- By close electrical appliances
- By close computers and TV sets
- Inside the means of transport
- Metal constructions and objects

## Suitable location

This device receives radio signals like a TV set or a radio. Make sure that the clock is placed near a window or in another suitable location with a good reception. Avoid following locations where interference with reception could occur.



Inside or close to reinforced concrete structures or buildings, if the clock is not placed close to window (with opened curtains)



Near high voltage lines.



Inside moving vehicles (automobiles, trains, planes, etc.), whose radio transmissions or electronics may interfere with receiving the radio controlled time.



Too close to home appliances (computers, TV sets, audio visual devices, faxes or amplifiers).



Close to building sites, traffic lights, traffic signs, neon billboards, etc.



On metal surfaces/boards or in their vicinity.

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

### Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



Changes in text and technical parameters reserved.

# www.ecg.cz

**Výhradní zastoupení pro ČR:**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz  
zelená linka: 800 121 120

**CZ**

**Distribútor pre SR:**

K+B Elektro – Media, k.s.  
Mlynské Nivy 73  
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**SK**

**Wylączny przedstawiciel na PL:**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

**PL**

**Kizárólagos magyarországi képviselő:**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

**HU**

**Distributor für DE:**

K+B E-Tech GmbH & Co. KG  
Barbaraweg 2  
DE-93413 Cham

**DE**

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby tiskárske v inštrukcii obsluhy do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.